

MYDENS

SMONTAGGIO SCAMBIATORE SECONDARIO PER PRODUZIONE A.C.S.

DISASSEMBLING THE SECONDARY HEAT EXCHANGER FOR D.H.W

DEMONTAGE DE L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR SECONDAIRE POUR L'E.C.S.



- Questo documento può essere utilizzato solo da un tecnico professionalmente qualificato.
- Prima di ogni operazione di manutenzione raffreddare l'apparecchio, scollegare l'alimentazione elettrica, chiudere il rubinetto di adduzione gas.
- Dopo ogni operazione di manutenzione, prima di ripristinare l'alimentazione elettrica, controllare eventuali fughe di gas.



- This document must only be used by a qualified heating installer/service technician.
- Before performing any maintenance operations, allow boiler to cool, disconnect electrical supply, close the manual gas shut-off valve.
- After any service operations, check for any gas leaks before light-on the boiler.



- Ce document ne peut être utilisé que par un technicien qualifié.
- Avant toute opération de maintenance pour refroidir l'appareil, débranchez l'alimentation, fermer la vanne d'alimentation en gaz.
- Après chaque opération de maintenance avant de rétablir l'alimentation, vérifier les fuites de gaz.

MYDENS

SMONTAGGIO SCAMBIATORE SECONDARIO PRODUZIONE A.C.S.

DISASSEMBLING THE SECONDARY HEAT EXCHANGER FOR D.H.W.

DÉMONTAGE DE L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR SECONDAIRE POUR L'E.C.S.

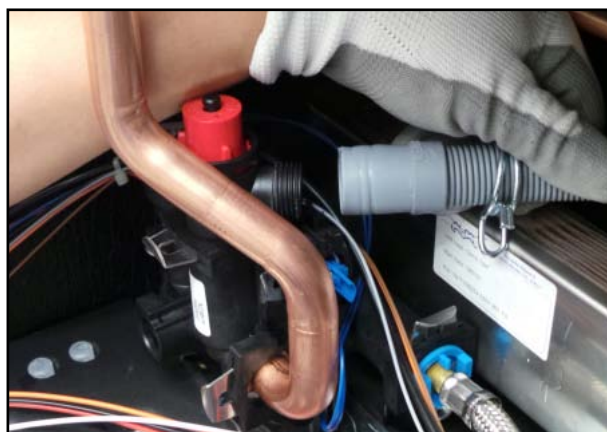
MYDENS - AGUADENS SMONTAGGIO DEL MANTELLO E ACCESSO AI COMPONENTI INTERNI DISASSEMBLING THE CASING AND ACCESSING THE INNER COMPONENTS DÉMONTAGE DE LA CHEMISE ET ACCÈS AUX COMPOSANTS INTÉRIEURS	 Accedere ai componenti interni dell'apparecchio seguendo apposita procedura "SMONTAGGIO DEL MANTELLO E ACCESSO AI COMPONENTI INTERNI".	 Access the inner components of the appliance by following the appropriate procedure "DISASSEMBLING THE CASING AND ACCESSING THE INNER COMPONENTS".	 Accédez aux composants internes de l'appareil selon la procédure "DÉMONTAGE DE LA CHEMISE ET ACCÈS AUX COMPOSANTS INTÉRIEURS".
MYDENS SVUOTAMENTO CALDAIA LATO RISCALDAMENTO E LATO SANITARIO EMPTYING THE BOILER ON CENTRAL HEATING SIDE AND ON DOMESTIC HOT WATER SIDE VIDANGE DE LA CHAUDIÈRE CÔTÉ CHAUFFAGE ET CÔTÉ SANITAIRE	Svuotare l'apparecchio seguendo apposita procedura "SVUOTAMENTO CALDAIA LATO RISCALDAMENTO E LATO SANITARIO".	Empty the appliance by following the appropriate procedure "EMPTYING THE BOILER - HEATING SIDE AND D.H.W. SIDE".	Videz l'appareil selon la procédure "VIDANGE DE LA CHAUDIÈRE - CÔTÉ CHAUFFAGE ET CÔTÉ SANITAIRE".
MYDENS SMONTAGGIO DEL GRUPPO BRUCIATORE-VENTILATORE DISASSEMBLY OF THE FAN-BURNER ASSEMBLY DÉMONTAGE DU GROUPE VENTILATEUR-BRÛLEUR	Smontare il gruppo ventilatore bruciatore dell'apparecchio seguendo apposita procedura "SMONTAGGIO DEL GRUPPO VENTILATORE BRUCIATORE".	Disassemble the fan/burner unit of the appliance by following the appropriate procedure "DISASSEMBLING THE FAN/BURNER UNIT".	Démontez le groupe ventilateur-brûleur de l'appareil selon la procédure "DÉMONTAGE DU GROUPE VENTILATEUR BRÛLEUR".
MYDENS SMONTAGGIO DEL SIFONE DISASSEMBLING THE SIPHON DÉMONTAGE DU SIPHON	Smontare il sifone seguendo apposita procedura "SMONTAGGIO SIFONE".	Disassemble the siphon by following the appropriate procedure "DISASSEMBLING THE SIPHON".	Démontez le siphon selon la procédure "DÉMONTAGE DU SIPHON".



Con l'aiuto di una pinza, allentare la fascetta metallica del tubo di scarico della valvola di sicurezza.

Using a pliers, loosen the metal clamp of the drain pipe of the safety valve.

À l'aide d'une pince, desserrez la bande métallique du tuyau de vidange de la soupape de sécurité.



Sfilare il tubo appena allentato.

Remove the pipe just loosened.

Retirez le tuyau qui vient d'être desserré.



Individuare le due viti indicate in figura, che fissano lo scambiatore secondario al gruppo idraulico.

Locate the two screws shown in the figure, which fix the secondary heat exchanger to the hydraulic unit.

Localisez les deux vis illustrées dans la figure qui fixent l'échangeur de chaleur secondaire à l'unité hydraulique.



Con l'aiuto di un cacciavite, svitare le due viti appena individuate.

With the help of a screwdriver, unscrew the two screws just identified.

À l'aide d'un tournevis, dévissez les deux vis que vous venez d'identifier.

MYDENS

SMONTAGGIO SCAMBIATORE SECONDARIO PRODUZIONE A.C.S.

DISASSEMBLING THE SECONDARY HEAT EXCHANGER FOR D.H.W.

DÉMONTAGE DE L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR SECONDAIRE POUR L'E.C.S.



Spostare indietro e sollevare lo scambiatore secondario per la produzione di A.C.S. come indicato in figura.

Move back and lift the secondary heat exchanger, for the production of D.H.W., as shown in the figure.

Reculez et soulevez l'échangeur de chaleur secondaire pour la production d'E.C.S. comme indiqué sur la figure.



Estrarre lo scambiatore di calore secondario.

Remove the secondary heat exchanger.

Retirez l'échangeur de chaleur secondaire.